



MUSIC OF ANGOLA

MANUEL DIOGO



MUSIC OF ANGOLA

YAWEH DEUS DE ANGOLA

With its coast on the southern Atlantic Ocean, Angola is a country in Southern Africa, bordered by Namibia, the Democratic Republic of the Congo and Zambia. With a total of seven recognised languages, its official language is Portuguese due to its colonial history. A country of over 19 million people, today it presents a complex picture, reflected in its music. But to quote 'Lonely Planet':

"Angola is an eye-opener – in more ways than one. Scarred painfully by years of debilitating warfare and untouched by foreign visitors since the early 1970s, the country remains remote and undiscovered, with few observers privy to the geographic highlights and vast cultural riches that lie hidden behind an ostensibly violent veneer. But, with the recent cessation of a 40-year civil conflict ushering in a prolonged period of peace and stability, opportunities for exploration are quietly opening up. For outsiders the attractions are manifold. Despite widespread poverty, inbred corruption and an infrastructure devastated by decades of indiscriminate fighting, Angola holds a lure that few other countries can match. Here in the heady heat of equatorial Africa you'll encounter some of the continent's most gracious people and discover many of its most closely guarded secrets."

The name Angola was coined by the Portuguese, from the title 'ngola' ('king'), used by the kings of Ndongo, a kingdom in the highlands of Angola. While Angolan music features various national languages (in particular Kikongo, Kimbundu, as well as Angolan Portuguese and occasional English and French), a number of new music styles have appeared. These include 'semba', which comes from an Angolan word meaning 'navel', from the way the dance is expressed. Another style is 'rebita', which can feature accordion and harmonica.

Written, produced and performed by veteran Angolan musician *Manuel Diogo*, this album can be described as traditional and contemporary Angolan gospel music, blending various popular rhythms such as semba, mainstream Angolan folk, and northern Angolan Kintweni rhythms. Rebita also features.





MANUEL BENEDITO DIOGO

Manuel Benedito Diogo is an Angolan singer and guitarist born in 1969 in the Democratic Republic of Congo. He began his musical training early with his mother, who was a member of a choir in a local Baptist church, and in a school band where he played drums, guitar, and accordion.

He then played in several Christian youth bands in the Democratic Republic of Congo, Angola, Botswana, and South Africa while doing his studies in college. Back in Angola in 2000, he became fascinated with learning the art of performing *Semba* and *Kintweni* styles, with traditional instruments (see page 5) as well as modern instruments. He studied with *Master Kituxi* and the *Semba Muxima Band*.



Manuel Diogo
& Robin Hogarth

TRADITIONAL ANGOLAN INSTRUMENTS



Ngoma is the African drum also known as the *konga*.



Hungu is a one-string instrument using a bow and dried pumpkin, ancestor of the Brazilian *berimbau*.



Dikanza (or Cassuto) is a scraper made out of a hollowed piece of bamboo with parallel notches carved on it. It is played with a stick.



Pwita is a friction drum – a drum with a stick piercing the membrane. The player puts his hand inside the drum twirling the stick or pulling it to and fro producing a squeaking sound.



Marimba (balafon) is an African traditional wooden xylophone.



1. **YAWEH DEUS DE ANGOLA:** A song of hope and celebration, calling for peace in Angola. Manuel wrote this song, as he says, in the midst “of many sorrows”. The music style is contemporary urban Angola worship.

2. **WA KWATA IMBAMBA:** This song means “come to me, he who is weary and tired”. Played with Semba beats and in pure Semba style (*drums, accordion, guitars and brass*). The *Semba* style is one of the most popular music styles in Angola.

3. **MPEVE YA LONGO** (*Every Time I Feel the Spirit*): A song in Angolan gospel style, that says: “*Mpeve a Longo, Mu ma yani, Tuna Sambila, Kwa dise eh*”... “*Every time I feel the Spirit moving in my heart I will pray*”.

4. **A CHAMADA VAI HAVER:** A typical *Rebita* song from Luanda, the capital of Angola, employing Angolan folk themes.

5. **MFUMU WISA FINAMA:** A song portraying the quest for peace and universal brotherhood. Written by Manuel, the song is in the Kikongo language, with a blend of traditional and modern instruments.

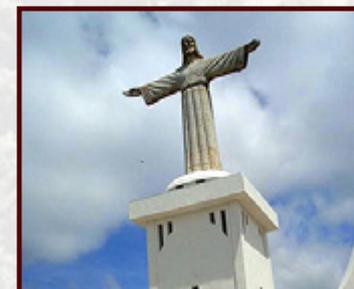
6. **ORA NÃO CESSA:** The song says: “*Pray, try, work, and never let yourself down. We are on Earth to conquer new areas of life, and overcome challenges*”. The song is in the *Semba* style, played with *drum, guitar, and the Hungo* (Berimbau).

7. **TEU NOME É JESUS:** “*Your name is Jesus, King of Kings*”. Manuel wrote this after surmounting a life threatening health issue. It is contemporary Christian worship, using Luanda’s urban modern folk rhythms.

8. **TORRENT D’AMOUR:** One of the most popular worship songs in Angola, speaking of the love of Jesus. Originally in English, this version is in French.

9. **KA NVU MIA MINGI KO** (*Human Beings are Mortal*): We may appear insignificant in the universe, yet we have great influence on others and upon the planet during our journey on Earth. So let us enjoy life with responsibility, so we are ready for our departure into eternal life. Played in a soft gospel style from northern Angola.

10. **MONINGA YAKA NA YESU:** An infectious song in typical upbeat Angolan style: “*Come to Jesus*”.





DIE MUSIC VON ANGOLA



YAWEH DEUS DE ANGOLA

Angola ist ein Land im südlichen Afrika mit einer langen Atlantikküste, und mit Namibia, der Demokratischen Republik Kongo und Zambia als Nachbarn. Es hat sieben anerkannte Sprachen mit Portugiesisch, durch Angolas Kolonialgeschichte, als offizieller Sprache. Das 19 Millionen Einwohner zählende Land präsentiert heute ein vielschichtiges Bild, das auch in seiner Musik zum Ausdruck kommt.

Lassen wir den „Lonely Planet“ Reiseführer zu Wort kommen:

„Angola ist eine Offenbarung - in mehr als einer Hinsicht. Von jahrelangen lähmenden Kriegen traumatisiert und seit den frühen 1970er Jahren von ausländischen Besuchern unberührt, blieb das Land abgelegen und unentdeckt. Nur wenige Beobachter kennen die geografischen Highlights und großen kulturellen Reichtümer, die hinter einer vordergründig gewalttätigen Front verborgen liegen. Das kürzliche Ende des 40 Jahre andauernden Bürgerkrieges leitete eine lange Periode des Friedens und der Stabilität ein, wodurch sich im Stillen Gelegenheiten zur Entdeckung öffnen. Für Besucher gibt es vielfältige Attraktionen. Trotz weitverbreiteter Armut, tiefverwurzelter Korruption und einer, durch jahrzehntelange wahllose Kämpfe verwüstete Infrastruktur, hat Angola eine Anziehungskraft, der es wenige andere Länder gleich tun können. Hier, in der zu Kopf gehenden Hitze Äquatorialafrikas finden Sie einige der freundlichsten Menschen und können Sie die verborgensten Geheimnisse entdecken.“

Der Name Angola wurde von den Portugiesen geprägt. Er leitet sich vom Titel ‚Ngola‘ (König) der Könige von Ndongo ab, einem Königreich im Hochland Angolas.

Während angolansische Musik verschiedene nationale Sprachen enthält (besonders Kikongo, Kimbundu und angolansisches Portugiesisch sowie gelegentlich Englisch und Französisch), entwickelten sich eine Anzahl neuer Stile. Darunter sind der ‚Semba‘, der von dem angolansischen Wort für ‚Nabel‘ stammt - von der Art, wie zur Musik getanzt wird. Ein weiterer Stil ist der ‚Rebita‘, der oft von Akkordeon und Harmonika begleitet wird.

Geschrieben, produziert und gespielt von dem gestandenen angolansischen Musiker *Manuel Diogo*, präsentiert dieses Album die mitreißenden Sounds traditioneller und moderner angolansischer Gospelmusik in verschiedenen populären Stilen, wie *Semba*, *Rebita*, angolansischem Folk und nord-angolansischen *Kitweni*-Rhythmen.

MANUEL BENEDITO DIOGO

Manuel Benedito Diogo ist ein angolanischer Sänger und Gitarrist aus der Demokratischen Republik Kongo. Er begann seine musikalische Ausbildung unter seiner Mutter, die im örtlichen baptistischen Kirchenchor sang, und in der Schulband, in der er Schlagzeug, Gitarre und Akkordeon spielte.

Danach spielte er in verschiedenen christlichen Jugend-Bands im Kongo, in Angola, Botswana und Südafrika, während er am College studierte. Im Jahre 2000 nach Angola zurückgekehrt, begeisterte er sich dafür, die *Semba*- und *Kitweni*-Stile mit traditionellen und modernen Instrumenten spielen zu lernen. Er studierte unter dem Meister *Kituxi* und der *Semba Muxima Band*.



ANGOLANISCHE TRADITIONELLE INSTRUMENTE:



Die **Ngoma** ist eine afrikanische Trommel, auch als *Konga* bekannt.



Die **Hungu** ist ein Bogen mit einer Stahlsaite und einer Kalebasse, Vorfahre des brasilianischen *Berimbau*.



Dikanza (oder **Cassuto**) ist ein Schaber, aus einem ausgehöhlten Stück Bambus mit parallelen Kerben eingeschnitzt. Es wird mit einem Stock gespielt.



Die **Pwita** ist eine Friktionstrommel - eine Trommel mit einem Stock durch die Mitte des Trommelfelles. Der Spieler greift in die Trommel hinein und dreht den Stock im Trommelfell oder bewegt ihn hin und her, was eine Art „quietschende“ Töne erzeugt.



Marimba (Balafon) – ein afrikanisches traditionelles Xylophon.



1. **YAWEH DEUS DE ANGOLA:**

Ein Lied der Hoffnung und des Feierns, ein Aufruf zum Frieden in Angola. Manuel schrieb dieses Lied „umringt von vielen Sorgen“, wie er es ausdrückte. Der Stil ist „zeitgenössischer urbaner Gospel“.

2. **WA KWATA IMBAMBA:** Dieser Song bedeutet, *“kommt alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid“*. Mit Semba-Beats und im reinen Semba-Stil gespielt (Schlagzeug, Akkordeon, Gitarren, Blechbläser). Der Semba ist einer der populärsten Stile in Angola.

3. **MPEVE YA LONGO** (Jedesmal, wenn ich den Geist spüre): Ein Lied im angolanischen Gospelstil, das sagt: *„Mpeve a Longo, Mu ma yani, Tuna Sambila, Kwa dise eh“* - *„Jedesmal, wenn sich der Geist in meinem Herzen regt, werde ich beten“*.

4. **A CHAMADA VAI HAVER:** Ein typischer Rebita-Song mit Folk-Themen aus Luanda, der Hauptstadt Angolas.

5. **MFUMU WISA FINAMA:** Das Lied beschreibt die Suche nach Frieden und universeller Bruderschaft. Von Manuel in der Kikongo-Sprache geschrieben, mit einer Mischung traditioneller und moderner Instrumente.

6. **ORA NÃO CESSA:** Das Lied sagt: *“Bete, versuche es, arbeite und laß’ dich selbst nicht im Stich. Wir sind auf der Erde, um neue Lebensbereiche zu erobern und Herausforderungen zu überwinden“*. Das Lied ist im Semba-Stil, mit Schlagzeug, Gitarre und der Hungo, einem einseitigen Instrument.

7. **TEU NOME É JESUS:** *„Dein Name ist Jesus, König der Könige.“* Manuel schrieb dies, nachdem er eine lebensbedrohliche Krankheit überstanden hatte. Es ist „zeitgenössischer christlicher Gospel“, mit modernen Folk-Rhythmen aus Luanda.

8. **TORRENT D’AMOUR:** Eines der beliebtesten Gospel-Lieder in Angola. Es erzählt von Jesus. Ursprünglich in English geschrieben, hören wir hier eine französische Version.

9. **KA NVU MIA MINGI KO** (Menschen sind sterblich): Wir mögen im Universum unscheinbar erscheinen, aber wir haben auf unserem Weg auf Erden großen Einfluß auf andere und auf den Planeten. Geniessen wie das Leben verantwortlich, damit wir für unsere Reise ins ewige Leben bereit sind. Vorgetragen in einem sanften Gospelstil aus Nord-Angola.

10. **MONINGA YAKA NA YESU:** Ein mitreißender Song in einem typischen schnellen angolanischen Stil: *„Komm zu Jesus“*.





*All songs written and arranged by **Manuel Diogo**,
except tracks 4, 8 are traditional.
Guitar, vocals – **Manuel Diogo***

*Published by **Clear Music**
Licensed from **Clear Music**, 2014
Recorded in **Angola**
and **KB Recording Studio**, Johannesburg
Mastering: **Diz Heller***

*Photography courtesy of: **Robin Hogarth** and **Manuel Diogo**
Cover design: **Sarah Ash**
Liner notes: **Robin Hogarth**
Typesetting / layout: **Sarah Ash***